

CAMCOLVC15

velleman®

HD CAR CAPTURE COLOUR CAMERA

CAMÉRA COULEUR HD PORTABLE POUR ENREGISTREMENTS
VIDÉO

HOGE-DEFINITIE MOBIELE KLEURENCAMERA VOOR IN DE AUTO

CÁMARA HD A COLOR PORTÁTIL PARA USO EN EL COCHE

TRAGBARE HD-FARBKAMERA FÜR GEBRAUCH IM AUTO

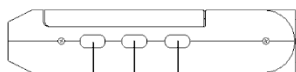
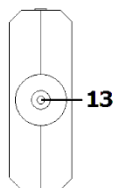
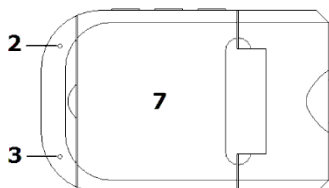
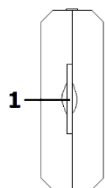
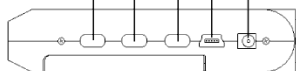


USER MANUAL	3
GEBUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	16

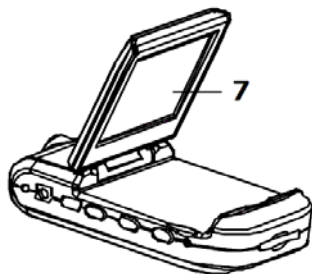
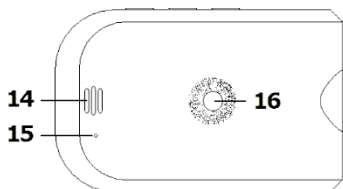


CAMCOLVC15

8 9 10 11 12



4 5 6



User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Mount the device in such a way that it does not distract the driver of the vehicle.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top.
	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Features

- portable camera with vacuum cup bracket
- the video capture camera records images on SD card (not included)
- records HD video
- built-in microphone
- auto-record function when the device detect power on the car plug
- user-friendly setup via push buttons
- comes with USB cable, car plug cable and window bracket
- 2.5" TFT colour screen

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	SD/MMC card slot	9	UP button
2	status LED	10	MODE button
3	microphone	11	USB port
4	REC/SNAP button	12	5Vdc input
5	MENU button	13	camera
6	ON/OFF button	14	speaker
7	2.5" LCD	15	reset button
8	DOWN button	16	mounting hole

6. Use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

SD/MMC card

- Insert an SD/MMC card (not included) into the card slot [1]. Make sure the card is not full or locked.

Power supply

- The device has an internal Li-Ion battery that can be charged either via a powered USB port (USB cable included) or via the cigar lighter plug from the vehicle (adaptor cable included).

USB

- Plug one end of the USB cable into the USB port [11]; plug the other end into a powered USB port. The status LED [2] turns on red + blue.
- The device is recognized as an additional storage media.


Car adaptor

- Plug one end of the car adaptor into the 5Vdc input [12] and plug the other end into a 12V/24V cigar lighter socket. As soon as the car is started the CAMCOLVC15 switches on and starts recording. The status LED [2] turns on red + blue.


Mounting

- Screw the suction cup on the mounting hole [16] on top of the camera.
- Place the suction cup on the window and push down the handle to secure it.


Recording mode

- The camera starts recording automatically when it is switched on.
- To switch on the camera, press and hold the ON/OFF button [6] for ±3s. The status LED [2] flashes blue and the display shows  to indicate recording mode.
- To stop recording, press the REC/SNAP button [4]. The status LED [2] is now on.
Note: when connected to the cigar lighter socket, the camera stops recording automatically when the car power is switched off.

Snapshot mode

- Press the MODE button [10] to select snapshot mode ; the status LED [2] turns blue.
- Press the REC/SNAP button [4] to take a snapshot.

Preview/playback mode

- Press the MODE button [10] to select playback mode ; the status LED [2] turns blue.
- Use the UP [9] and DOWN [8] buttons to scroll through the available recordings.
Note: for video files the duration is indicated.

Menu settings

- Press the menu button **[5]** to enter the **Mode** menu. Press again to enter **Setup** menu. A third press will exit the menu.
 - Scroll through the menu with the UP **[9]** and DOWN **[8]** buttons. Select a menu item with the REC/SNAP button **[4]** and set using the UP **[9]** and DOWN **[8]** buttons.
 - **Mode menu:**
 - When in video mode, the **Video output** menu is shown:
 - Size: VGA – D1 – SXGA (1280x960 – 720x480 – 640x480 pixels)
 - Time: Off – Date only – Date&Time
 - Motion detect: Off – On
 - Audio Record: Off – On
 - Record Time: 2Min – 5 Min – 15 Min (size of each recorded file)
 - When in snapshot mode, the **capture** menu is shown:
 - Size: 1.3M – VGA
 - When in playback mode, the **play** menu is shown:
 - Delete: Single – All – Select
 - Thumbnail: shows all files as thumbnails
 - Volume: 1 – 8 (volume of playback)
 - **Setup menu:**
 - The setup menu is the same in the 3 modes:
 - Setup
 - Format: Cancel – Execute (format SD card)
 - Language: English - Chinese – Japanese - Russian
 - Sys. Reset: Cancel - Execute
 - Light Freq.: 60Hz – 50 Hz
 - Date Input: DD/MM/YYYY – YYYY/MM/DD – MM/DD/YYYY
- Set date and time using the UP **[9]** and DOWN **[8]** buttons. Move to the next setting with the REC/SNAP button **[4]**.

7. Technical specifications

storage capacity	max. 32GB SD-HC card (not incl.)	
pick-up element	1/4" CMOS sensor	
camera lens	F2.8	
viewing angle	120°	
video recording	recording format	M-JPEG
	frame rate (fps)	30
	video resolution	1280 x 960 pixels
	recording capacity	±50MB/min
image recording	recording format	JPEG
	image resolution	1280 x 960 pixels
auto white balance (AWB)	yes	
operating temperature	-10°C - 70°C	
power supply	5VDC via USB cable or car plug cable (12/24VDC to 5VDC) (incl.)	
battery	Li-Ion battery built-in	
dimensions	100 x 22 x 61mm	
weight	175g	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke

milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Monteer het toestel op een dusdanige manier dat de chauffeur van het voertuig **niet afgeleid wordt**.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.



Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.



Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
- Leef de wetten op de privacy van derden na. Deze camera **mag niet gebruikt worden** om illegale beelden te filmen of op te nemen.

4. Eigenschappen

- draagbare camera geleverd met raambevestiging
- opname op SD-kaart (niet meegelev.)
- neemt video op in HD
- ingebouwde microfoon
- automatische opnamefunctie bij het starten van de auto
- gebruiksvriendelijke instelling via drukknoppen
- geleverd met USB-kabel, AV-kabel en raambevestiging
- 2.5" TFT kleurenscherm

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

1	SD/MMC kaartslot	9	UP knop (omhoog)
2	statusled	10	MODE knop (modus)
3	microfoon	11	USB slot
4	REC/snapshot knop	12	5Vdc ingang
5	MENU knop	13	camera
6	ON/OFF knop (aan/uit)	14	luidspreker
7	2.5" LCD scherm	15	initialisatieknop
8	DOWN knop (omlaag)	16	montageopening

6. Gebruik

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

SD/MMC kaart

- Plaats een SD/MMC kaart (niet meegelev.) in het kaartslot **[1]**. Zorg ervoor dat de kaart niet vol is of geblokkeerd.

Voeding

- Het toestel heeft een interne Li-Ion batterij die kan opgeladen worden via een USB poort onder spanning (USB kabel meegeleverd) of via de sigarettenaansteker van een voertuig (adapterkabel meegeleverd).

USB

- Verbind de USB kabel met de USB poort **[11]** en verbind met een USB poort onder spanning. De status led **[2]** licht blauw en rood op.
- Het toestel wordt herkend als een bijkomend opslagmedium.


Auto-adapter

- Verbind de auto-adapter met de 5Vdc ingang **[12]** en met een 12V/24V sigarettenaansteker. Zodra het voertuig gestart wordt schakelt de **CAMCOLVC15** aan en begint de opname. De status led **[2]** licht blauw en rood op.

Montage


- Schroef de zuignap op de montageopening **[16]** bovenaan de camera.
- Plaats de zuignap op het raam en druk het hendeltje naar beneden om de camera vast te zetten.

Opnamemodus


- De camera begint automatisch op te nemen zodra hij aangeschakeld wordt.
- Om de camera in te schakelen, houd de ON/OFF knop **[6]** ingedrukt gedurende ±3s. De status led **[2]** knippert blauw en de display toont  om de opnamemodus aan te geven.
- Om de opname te stoppen, druk op de REC/SNAP knop **[4]**. De status led **[2]** is nu continue aan.

Opmerking: indien de camera verbonden is met de autoadapter dan stopt de camera automatisch zodra de autospanning uitgeschakeld wordt.

Fotomodus

- Druk op de MODE knop [10] om naar fotomodus  te gaan; de status led [2] licht blauw op.
- Druk op de REC/SNAP knop [4] om een foto te nemen.

Preview/afspeelmodus

- Druk op de MODE knop [10] om naar afspeelmodus  te gaan; de status led [2] licht blauw op.
- Gebruik de UP [9] en DOWN [8] knoppen om door de beschikbare bestanden te scrollen.

Opmerking: bij videobestanden wordt ook de lengte (duur) weergegeven.

Menu-instellingen

- Druk op de MENU knop [5] om naar het **modus** menu te gaan. Druk nogmaals om naar het **instel** menu te gaan. Druk een derde maal om het menu te verlaten.
 - Scroll door de menu's met de UP [9] en DOWN [8] knoppen. Selecteer een menu-item met de REC/SNAP knop [4] en stel in met de UP [9] en DOWN [8] knoppen.
 - **Modus menu:**
 - in opnamemodus verschijnt het **Video output** (video-uitgang) menu:
 - o Size (formaat): VGA – D1 – SXGA (1280x960 – 720x480 – 640x480 pixels)
 - o Time (tijd): Off – Date only – Date&Time (uit – enkel datum – datum&tijd)
 - o Motion detect (bewegingsdetectie): Off – On (uit – aan)
 - o Audio Record (geluidsoptname): Off – On (uit – aan)
 - o Record Time (opnameduur): 2Min – 5 Min – 15 Min (grootte van elk opgenomen bestand)
 - in fotomodus verschijnt het **capture** (foto) menu:
 - o Size (formaat): 1.3M – VGA
 - in afspeelmodus verschijnt het **play** (afspeel-) menu:
 - o Delete (verwijder): Single – All – Select (één – alles – selecteer)
 - o Thumbnail (miniaturweergave): toon alle bestanden in het klein
 - o Volume: 1 ~ 8 (geluidssterkte bij afspelen)
 - **Instelmenu:**
 - The instelmenu is identiek in alle drie de modi:
 - **Setup**
 - o Format (formatter SD kaart): Cancel – Execute (annuleren – uitvoeren)
 - o Language (taal): English - Chinese – Japanese – Russian (Engels – Chinees – Japans – Russisch)
 - o Sys. Reset (terugstellen systeem): Cancel – Execute (annuleren – uitvoeren)
 - o Light Freq. (Frequentie licht): 60Hz – 50 Hz
 - o Date Input (invoer datum): DD/MM/YYYY – YYYY/MM/DD – MM/DD/YYYY
- Stel datum en tijd in met behulp van de UP [9] en DOWN [8] knoppen. Ga naar het volgende veld met de REC/SNAP knop [4].

7. Technische specificaties

opslagcapaciteit	max. 32GB op SD-HC kaart (niet meegelev.)	
opneemelement	1/4" CMOS sensor	
lens	F2.8	
kijkhoek	120°	
video-opname	opnameformaat	M-JPEG
	beelden per seconde	30
	videoresolutie	1280 x 960 pixels
	opnamecapaciteit	±50MB/min

CAMCOLVC15		
beeldopname	opnameformaat	JPEG
	beeldresolutie	1280 x 960 pixels
automatische witbalans (AWB)	ja	
bedrijfstemperatuur	-10°C - 70°C	
voeding	5VDC via USB-kabel of autostekker kabel (12/24Vdc naar 5Vdc)(meegelev.)	
batterij	ingebouwde Li-Ion batterij	
afmetingen	100 x 22 x 61mm	
gewicht	175g	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

Notice d'emploi

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Monter l'appareil de manière que le chauffeur du véhicule ne soit pas distrait.

3. Directives générales

Se référer à la **Garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

CAMCOLVC15

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Respecter la législation concernant le respect de la vie privée. Cette caméra ne peut pas être utilisée pour le visionnage ou l'enregistrement illégal.

4. Caractéristiques

- caméra portable livrée avec support ventouse
- enregistrement sur carte SD (non incl.)
- enregistrement vidéo HD
- microphone incorporé
- fonction d'enregistrement automatique en démarrant le moteur de la voiture
- facile à configurer à l'aide des boutons-poussoirs
- livrée avec câble USB, câble AV et support de fixation sur vitre
- afficheur TFT couleur de 2.5"

5. Description

Voir l'illustration à la page 2 de cette notice.

1	port SD/MMC	9	touche UP (haut)
2	LED de statut	10	touche MODE (mode)
3	microphone	11	port USB
4	touche REC/capture	12	entrée 5Vcc
5	touche MENU	13	caméra
6	touche ON/OFF (marche/arrêt)	14	haut-parleur
7	afficheur LCD 2.5"	15	touche d'initialisation
8	touche DOWN (bas)	16	trou de montage

6. Emploi

Carte mémoire SD/MMC

- Insérer une carte SD/MMC (pas livrée) dans le port [1]. S'assurer que la carte n'est pas pleine ou bloquée.

Alimentation

- L'appareil dispose d'un accu Li-Ion intégré rechargeable par un port USB sous tension (câble USB livré) ou par le fiche allume-cigare d'un véhicule (câble d'adaptation livré)

USB

- Connecter le câble USB au port USB [11] et relier avec un port USB sous tension. La LED de statut [2] clignote bleue et rouge.
- L'appareil est reconnu comme support d'information supplémentaire.

Adaptateur de voiture


- Connecter l'adaptateur de voiture à l'entrée 5Vcc [12] et à une fiche allume-cigare de 12V/24V. Du moment que le véhicule démarre, le **CAMCOLVC15** s'allume et commence à enregistrer. La LED de statut [2] clignote bleue et rouge.

Montage


- Visser la ventouse sur le trou de montage [16] en dessus de la caméra.
- Positionner la ventouse sur la fenêtre et presser le levier vers le bas pour fixer la

caméra.


Mode enregistrement

- La caméra se met à enregistrer automatiquement du moment qu'elle est activée.
 - Pour allumer la caméra, maintenir enfoncé la touche ON/OFF [6] pendant $\pm 3s$. La LED de statut [2] clignote bleue et l'afficheur montre  pour indiquer le mode enregistrement.
 - Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche REC/SNAP [4]. Dès maintenant, la LED de statut [2] s'allume en continu.
- Remarque:** si la caméra est connectée au adaptateur de voiture, la caméra arrêtera automatiquement l'enregistrement du moment que la tension de voiture s'éteigne.

Mode capture

- Appuyer sur la touche MODE [10] pour passer au mode capture ; la LED de statut [2] clignote bleue.
- Enfoncer la touche REC/SNAP [4] pour prendre une photo.

Mode de prévisionnage/de lecture

- Appuyer sur la touche MODE [10] pour passer au mode lecture ; la LED de statut [2] clignote bleue.
- Utiliser les touches UP [9] et DOWN [8] pour défiler dans des fichiers disponibles.

Remarque: pour des fichiers vidéo, la durée est également indiquée.

Paramétrage du menu

- Appuyer sur la touche MENU [5] pour passer au menu **mode**. Presser de nouveau pour passer au menu **paramétrage**. Presser une troisième fois pour quitter le menu.
- Défiler les menus avec les touches UP [9] et DOWN [8]. Sélectionner une entrée de menu avec la touche REC/SNAP [4] et paramétrer avec les touches UP [9] et DOWN [8].
- **Menu mode:**
 - En mode enregistrement, le menu **Video output (sortie-vidéo)** apparaît:
 - Size (format): VGA – D1 – SXGA (1280x960 – 720x480 – 640x480 pixels)
 - Time (temps): Off – Date only – Date & Time (arrêt – seulement date – date & temps)
 - Motion detect (détection de mouvement): Off – On (arrêt – marche)
 - Audio Record (enregistrement de son): Off – On (arrêt – marche)
 - Record Time (durée d'enregistrement): 2Min – 5 Min – 15 Min (format de chaque fichier enregistré)
 - en mode capture, le menu **capture** (photo) apparaît:
 - Size (format): 1.3M – VGA
 - en mode lecture, le menu **play** (lecture) apparaît:
 - Delete (supprimer): Single – All – Select (un-tout-sélectionner)
 - Thumbnail (affichage de vignettes): affiche tous les documents comme des vignettes
 - Volume: 1 – 8 (mesures du niveau sonore pendant la lecture)
- **Menu paramétrage:**
 - Le menu paramétrage est identique pour les 3 modes:
 - **Paramétrage**
 - Format (formater carte SD): Cancel – Execute (annuler – exécuter)
 - Language (langue): English – Chinese – Japanese – Russian (l'anglais – le chinois – le japonais – le russe)
 - Sys. Reset (réinitialisation du système): Cancel – Execute (annuler – exécuter)
 - Light Freq. (Fréquence de lumière): 60Hz – 50 Hz

CAMCOLVC15

- o Date Input (entrée de date): DD/MM/YYYY – YYYY/MM/DD – MM/DD/YYYY
Configurer la date et temps avec les touches UP [9] et DOWN [8]. Passer à la configuration suivante avec la touche REC/SNAP [4].

7. Spécifications techniques

capacité de stockage	max. 32Go sur carte SD-HC (pas incl.)	
capteur	capteur 1/4" CMOS	
objectif	F2.8	
angle de vue	120�	
enregistrement vidéo	format d'enregistrement	M-JPEG
	images par seconde	30
	résolution vidéo	1280 x 960 pixels
	capacité d'enregistrement	�50Mo/min
capture d'Image	format d'enregistrement	JPEG
	résolution d'image	1280 x 960 pixels
balance automatique des blancs (AWB)	oui	
température de service	-10�C - 70�C	
alimentation	5Vcc par câble USB ou prise allume-cigare (12/24Vcc � 5Vcc) (incl.)	
pile	accu Li-Ion intégré	
dimensions	100 x 22 x 61mm	
poids	175g	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

  DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

Manual del usuario

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea



Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**




 Gracias por haber comprado la **CAMCOLVC15!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Monte la cámara de forma que no distraiga al conductor.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Respete las leyes en relación con la protección de la intimidad. No se puede utilizar esta cámara para filmar o grabar imágenes ilegales.

4. Características

- incluye soporte con ventosa
- grabación en tarjeta SD (no incl.)
- grabación de vídeo en HD
- micrófono incorporado
- función de grabación automática al arrancar el coche
- fácil de configurar con los pulsadores
- se entrega con cable USB, cable AV y soporte con ventosa
- pantalla TFT a color de 2.5"

5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

1	ranura para tarjeta SD/MMC	9	botón UP (hacia arriba)
2	LED de estado	10	botón MODE (modo)
3	micrófono	11	puerto USB
4	botón REC/SNAP (grabación/captura de imagen)	12	entrada 5Vdc
5	botón MENU (menú)	13	cámara
6	botón ON/OFF	14	altavoz
7	pantalla LCD de 2.5" LCD	15	botón RESET (reinicialización)
8	botón DOWN (hacia abajo)	16	orificio de montaje

6. Uso

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

Tarjeta SD/MMC

- Introduzca una tarjeta SD/MMC (no incl.) en la ranura [1]. Asegúrese de que la tarjeta no esté llena ni bloqueada.

Alimentación

- El aparato funciona con una batería Li-Ion y se puede recargar por un puerto USB (cable USB incl.) o el mechero del coche (cable incl.).

USB

- Conecte el cable USB al puerto USB [11] del aparato y conecte el otro extremo a un puerto USB bajo tensión. El LED de estado [2] se ilumina (azul y rojo).
- Se reconoce el aparato como dispositivo de almacenamiento adicional.


Adaptador de coche

- Conecte el adaptador de coche a la entrada de 5Vdc [12] y un mechero de 12V/24V. La CAMCOLVC15 se activa y empieza a grabar en cuanto arranque el motor. El LED de estado [2] se ilumina (azul y rojo).

Montaje


- Fije la ventosa al orificio de montaje [16] de la parte superior de la cámara.
- Ponga la ventosa en la luneta y empuje la pequeña palanca hacia abajo para fijar la cámara.

Modo de grabación


- La cámara empieza a grabar automáticamente en cuanto esté activada.
- Para activar la cámara, mantenga pulsado el botón ON/OFF [6] unos 3 segundos. El LED de estado [2] parpadea (azul) y la pantalla visualiza  para indicar el modo de grabación.
- Para desactivar la grabación, pulse el botón REC/SNAP [4]. Ahora, el LED de estado [2] está activado de manera continua.

Observación: La cámara se desactiva automáticamente en cuanto desactive el motor.

Modo « captura de imagen »

- Pulse el botón MODE [10] para ir al modo « captura de imagen » . El LED de estado [2] se ilumina (azul).
- Pulse el botón REC/SNAP [4] para sacar una foto.

Modo « vista previa/reproducción »

- Pulse el botón MODE [10] para ir al modo de reproducción . El LED de estado [2] se ilumina (azul).
- Utilice el botón UP [9] y DOWN [8] para desplazarse por los ficheros disponibles.

Observación: para los ficheros de vídeo se visualiza también la longitud (duración).

Configuración

- Pulse el botón MENU [5] para ir al menú « Mode ». Vuelva a pulsar para ir al menú « setup ». Pulse una tercera vez para salir del menú.
- Utilice el botón UP [9] y DOWN [8] para desplazarse por los menús. Seleccione un ítem con el botón REC/SNAP [4]. Ajuste con el botón UP [9] y DOWN [8].

Menú « mode »:

- En el modo de grabación se visualiza el menú « Video output » (salida de vídeo):
 - Size (formato): VGA – D1 – SXGA (1280x960 – 720x480 – 640x480 píxeles)
 - Time (tiempo): Off – Date only – Date&Time (desactivado – sólo la fecha –

- fecha&tiempo)
 - o Motion detect (detección de movimientos): Off – On (desactivado – activado)
 - o Audio Record (grabación de audio): Off – On (desactivado – activado)
 - o Record Time (duración de la grabación): 2Min – 5 Min – 15 Min (tamaño de cada fichero grabado)
 - En el modo de captura de imagen se visualiza el menú « capture »:
 - o Size (formato): 1.3M – VGA
 - En el modo de reproducción se visualiza el menú « play »:
 - o Delete (borrar): Single – All – Select (uno – todo – seleccionar)
 - o Thumbnail (imagen en miniatura): visualiza todos los ficheros en miniatura
 - o Volume: 1 – 8 (intensidad sonora durante la reproducción)
 - Menú « setup »:
 - El menú de ajustes es idéntico en los tres modos:
 - **Setup**
 - o Format (formatear la tarjeta SD): Cancel – Execute (cancelar – ejecutar)
 - o Language (idioma): English - Chinese – Japanese – Russian (inglés – chino – japonés – ruso)
 - o Sys. Reset (reinicializar): Cancel – Execute (cancelar – ejecutar)
 - o Light Freq. (frecuencia luz): 60Hz – 50 Hz
 - o Date Input (introducir fecha): DD/MM/YYYY – YYYY/MM/DD – MM/DD/YYYY
- Introduzca la fecha y el tiempo con el botón UP [9] y DOWN [8]. Utilice el botón REC/SNAP [4] para ir al campo siguiente

7. Especificaciones

capacidad de almacenamiento	máx. 32GB en tarjeta SD-HC (no incl.)	
elemento de imagen	1/4" CMOS sensor	
óptica	F2.8	
ángulo de visión	120°	
grabación de vídeo	formato de grabación	M-JPEG
	imágenes por segundo	30
	resolución vídeo	1280 x 960 píxeles
	capacidad de grabación	±50MB/min
captura de imagen	formato de grabación	JPEG
	resolución de la imagen	1280 x 960 píxeles
balance automático de blancos (AWB)	sí	
temperatura de funcionamiento	-10°C - 70°C	
alimentación	5VDC por cable USB o cable con conector mechero (de 12/24VDC a 5VDC) (incl.)	
batería	batería Li-Ion incorporada	
dimensiones	100 x 22 x 61mm	
peso	175g	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

Bedienungsanleitung

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches

Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für**

Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC15!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händlerdealer.

2. Sicherheitshinweise






Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Montieren Sie das Gerät so, dass der Fahrer **nicht abgelenkt werden kann**.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Befolgen Sie das Gesetz zum Schutz der Intimsphäre. Verwenden Sie diese Kamera nicht, um illegale Bilder zu filmen oder aufzunehmen.

4. Eigenschaften

- Lieferung mit Saugnapf-Halterung
- Aufnahme auf SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- HD-Videoaufnahme
- eingebautes Mikrofon
- automatische Aufnahmefunktion beim Starten des Autos
- benutzerfreundliche Konfiguration über Druckknöpfe
- Lieferung mit USB-Kabel, AV-Kabel und Saugnapf-Halterung
- 2.5" TFT-Farbdisplay

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite 2 der Bedienungsanleitung.

1	SD/MMC-Karteneinschub	9	UP-Taste (nach oben)
2	Status-LED	10	MODE-Taste (Modus)
3	Mikrofon	11	USB-Port
4	REC/SNAP-Taste (aufzeichnen/ Schnappschuss)	12	5Vdc-Eingang
5	MENU-Taste	13	Kamera
6	ON/OFF-Taste (EIN/AUS)	14	Lautsprecher
7	2.5" LCD-Display	15	RESET-Taste (Rücksetzung)
8	DOWN-Taste (nach unten)	16	Montageloch

6. Anwendung

Siehe Abbildung, Seite 2 der Bedienungsanleitung.

SD/MMC-Karte

- Legen Sie eine SD/MMC-Karte (nicht mitgeliefert) in den Karteneinschub **[1]**. Beachten Sie, dass die Karte nicht voll oder blockiert ist.

Stromversorgung

- Das Gerät funktioniert mit einer internen Li-Ion-Batterie, die über einen USB-Port (USB-Kabel mitgeliefert) oder den Zigarettenanzünder im Wagen (Kabel mitgeliefert) aufgeladen werden kann.

USB

- Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Port **[11]** und verbinden Sie das andere Ende mit einem anderen USB-Port unter Spannung. Die Status-LED **[2]** leuchtet blau und rot.
- Das Gerät wird als zusätzliches Speichermedium erkannt.


Auto-Netzteil

- Verbinden Sie das Auto-Netzteil mit dem 5Vdc-Eingang **[12]** und mit einer 12V/24V-Zigarettenanzünderbuchse. Die **CAMCOLVC15** schaltet ein und fängt an, aufzuzeichnen, sobald den Motor läuft. Die Status-LED **[2]** leuchtet blau und rot.

Montage


- Befestigen Sie den Saugnapf am Montageloch **[16]** (Oberseite der Kamera).
- Befestigen Sie den Saugnapf am Fenster und drücken Sie den kleinen Hebel nach unten, um die Kamera festzusetzen.

Aufzeichnungsmodus


- Die Kamera startet die Aufzeichnung automatisch bei Einschaltung.
- Um die Kamera einzuschalten, halten Sie die ON/OFF-Taste **[6]** ± 3 Sekunden gedrückt. Die Status-LED **[2]** blinkt blau und das Display zeigt  an, um den Aufzeichnungsmodus anzuzeigen.
- Um die Aufzeichnung zu stoppen, drücken Sie die REC/SNAP-Taste **[4]**. Die Status-LED **[2]** leuchtet nun ständig.

Bemerkung: Ist die Kamera mit dem Netzteil verbunden, dann schaltet die Kamera automatisch aus wenn der Motor gestoppt wird.

Schnappschuss-Modus

- Drücken Sie die MODE-Taste **[10]** um in den Schnappschuss-Modus  zu gelangen. Die Status-LED **[2]** leuchtet blau.
- Drücken Sie die REC/SNAP-Taste **[4]** um ein Foto zu machen.

Vorschau/Wiedergabe-Modus

- Drücken Sie die MODE-Taste **[10]** um in den Wiedergabe-Modus  zu gelangen. Die Status-LED **[2]** leuchtet blau.
- Verwenden Sie die UP- **[9]** und DOWN-Taste **[8]** um durch die verfügbaren Dateien zu scrollen.

Bemerkung: Bei Videodateien wird auch die Länge (Dauer) angezeigt.

Konfiguration

- Drücken Sie die MENU-Taste **[5]** um in den Menü « **Mode** » (Modus) zu gelangen. Drücken Sie nochmals, um in das Menü « **Setup** » (Konfiguration) zu gelangen. Drücken Sie ein drittes Mal um das Menü zu verlassen.
 - Scrollen Sie mit der UP- **[9]** und DOWN-Taste **[8]** durch die Menüs. Wählen Sie mit der REC/SNAP-Taste **[4]** einen Menüpunkt aus und stellen Sie mit der UP- **[9]** und DOWN-Taste **[8]** ein.
 - Menü « **Mode** »:
 - Im Aufzeichnungsmodus erscheint das Menü « **Video output** » (Video-Ausgang):
 - Size (Format): VGA – D1 – SXGA (1280x960 – 720x480 – 640x480 Pixel)
 - Time (Uhrzeit): Off – Date only – Date&Time (ausgeschaltet – nur Datum – Datum&Zeit)
 - Motion detect (Bewegungserfassung): Off – On (ausgeschaltet – eingeschaltet)
 - Audio Record (Audio-Aufnahme): Off – On (ausgeschaltet – eingeschaltet)
 - Record Time (Aufnahmedauer): 2Min – 5 Min – 15 Min (Größe jeder aufgenommenen Datei)
 - Im Schnappschuss-Modus erscheint das Menü « **Capture** »:
 - Size (Format): 1.3M – VGA
 - Im Wiedergabemodus erscheint das Menü « **Play** »:
 - Delete (löschen): Single – All – Select (eine – Alles – auswählen)
 - Thumbnail (Miniaturbild): zeigt alle Dateien in Miniatur an.
 - Volume: 1 – 8 (Lautstärke bei Wiedergabe)
 - Menü « **Setup** »:
 - Das Konfigurationsmenü ist in den drei Modi identisch:
 - **Setup**
 - Format (Formattieren Sie die SD-Karte): Cancel – Execute (abbrechen – ausführen)
 - Language (Sprache): English – Chinese – Japanese – Russian (Englisch – Chinesisch – Japanisch – Russisch)
 - Sys. Reset (auf Werkseinstellungen zurückstellen): Cancel – Execute (abbrechen – ausführen)
 - Light Freq. (Frequenz Licht): 60Hz – 50 Hz
 - Date Input (Datum eingeben): DD/MM/YYYY – YYYY/MM/DD – MM/DD/YYYY
- Geben Sie das Datum und die Uhrzeit mit der UP- **[9]** und DOWN-Taste **[8]** ein. Gehen Sie mit der REC/SNAP-Taste **[4]** zum folgenden Feld.

7. Technische Daten

Speicherkapazität	max. 32GB auf SD-HC-Karte (nicht mitgeliefert)	
Aufnahme-Element	1/4" CMOS sensor	
Objektiv	F2.8	
Abstrahlwinkel	120°	
Video-Aufnahme	Aufnahmeformat	M-JPEG
	Bilder per Sekunde	30
	Video-Auflösung	1280 x 960 Pixel
	Aufnahmekapazität	±50MB/Min
Bildaufnahme	Aufnahmeformat	JPEG
	Bildauflösung	1280 x 960 Pixel
automatischer Weißabgleich (AWB)	ja	
Betriebstemperatur	-10°C - 70°C	
Stromversorgung	5VDC über USB-Kabel oder Autostecker-Kabel (12/24Vdc auf 5Vdc)(mitgeliefert)	
Batterie	eingebaute Li-Ion-Batterie	
Abmessungen	100 x 22 x 61mm	
Gewicht	175g	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalafwijkingen en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking

(bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentéation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes

unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**